

T'rumah (תְּרוּמָה, Offering) - wk 19

Torah reading: תְּרוּמָה (שְׁמוֹת, Ex) Ex 25:1-27:19

Haftarah reading: 1Ki 5:26*-6:13

(*Note: in the English Bible, this Haftarah reading is 1Ki 5:12-6:13)

Apostolic Scripture reading: Heb 8:1-6, 9:23-24, 10:1

א פְּסוּק (verse) -- כ"ה פָּרָק (chapter) -- תְּרוּמָה פְּרָשָׁה (Parasha or portion of Torah reading)

Hear *T'rumah* read in Hebrew: www.RestoringTorah.org

- Classroom Hebrew reading of Exodus 25:1 by Les'a (go to link and scroll to appropriate reading):
- Shmuelof reading <https://www.mechon-mamre.org/mp3/t0225.mp3>

Exodus 25:1

NIV ¹The LORD [YHVH] said to Moses,

NASB ¹Then the LORD [YHVH] spoke to Moses, saying, (New American Standard Bible)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:1 א ,שְׁמוֹת, כ"ה, א)

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Exodus 25:2

NIV ² “Tell the Israelites to bring me an offering. You are to receive the offering for me from everyone whose heart prompts them to give.

ESV ² “Speak to the people of Israel, that they take for me a contribution. From every man whose heart moves him you shall receive the contribution for me. (English Standard Version)

NASB ² “Tell the sons of Israel to raise a contribution for Me; from every man whose heart moves him you shall raise My contribution. (New American Standard Bible)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:2 ב כ"ה, ב שְׁמוֹת, כ"ה, ב)

ב דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ-לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבֹ

תִּקְחוּ אֶת-תְּרוּמָתִי:

Note: The Hebrew words for *offering* & *blowing of trumpets* can be confused. However, *offering* has a “mem” & *blowing of trumpets* has an “ayin”:

תְּרוּמָה = offering.

Ex 25:2: “Tell the Israelites to bring me an offering....”

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ-לִי תְרוּמָה

תְּרוּעָה = blowing of trumpets.

Lev 23:24: “Speak to the people of Israel, saying, In the seventh month, on the first day of the month, you shall observe a day of solemn rest, a memorial proclaimed with **blast of trumpets**, a holy convocation.

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זָכוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא-קֹדֶשׁ:

Exodus 25:3

NIV ³ These are the offerings you are to receive from them: gold, silver and bronze;

NASB ³"This is the contribution which you are to raise from them: gold, silver and bronze, (New American Standard Bible)

NLT ³ Here is a list of sacred offerings you may accept from them: gold, silver, and bronze; (New Living Translation)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:3 ג ,כ"ה, גְּזֵאוֹת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם זָהָב וְכֶסֶף וּנְחָשֵׁת:

גְּזֵאוֹת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם זָהָב וְכֶסֶף וּנְחָשֵׁת:

Exodus 25:4

NIV ⁴blue, purple and scarlet yarn and fine linen; goat hair;

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:4 ד כ"ה, שְׂמֹת)

ד וְתַכְּלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְיֵשֶׁשׁ וְעִזִּים:

Exodus 25:5

NIV ⁵“ram skins dyed red and another type of durable leather; acacia wood;

ESV ⁵tanned rams’ skins, goatskins, acacia wood, (English Standard Version)

ISV ⁵ram skins dyed red, dolphin skins, and acacia wood; (International Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:5 ה ,כ"ה, שְׁמוֹת)

ה וְעֹרֹת אֵילָם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֹצֵי שִׁטִּים:

וארבעים כיבה
וידבר יהוה אל משה לאמר דבר אל בני ישראל ויקחו לי תרומה מאת
כל איש אשר ידבנו לבו תקחו את תרומתי וזאת התרומה אשר תקחו
מאתם זהב וכסף ונחשת ותכלת וארצמין ותולעת שני ושש ועינים
וערת איכם מאדמים וערת תחשים ועיני שנים שמן למאר בשמים
לשמן המשיחה ולקטרת הסמים אבני שהם ואבני מלאים לאפר
ולחשן ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם ככל אשר אני מראה אותך
ועשו
את תבנית המשכן ואת תבנית כלכליו וכך תעשו
ארוץ עיני שטים אמותים ודצי ארכו ואמה ודצי רחבו ואמה ודצי
קמתו וצפית אתו זהב שהור מבית ומוחוץ תצפנו ועשית עליו דר
ארבע פעמרתיו